

SKK/StandK 2/2010
2010-09-23
§ 27-46

Protokoll från sammanträde med Svenska Kennelklubbens standardkommitté 23 september 2010 på SKKs kansli, Rinkeby.

Närvarande ledamöter: Göran Bodegård, Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes

Adjungerade: Kjell Svensson (SKKs kansli, § 27-37)

Vid protokollet: Håkan Ericson

§ 27 Mötet öppnas

Standardkommitténs ordförande Göran Bodegård hälsade de närvarande välkomna och förklarade därefter mötet öppnat.

§ 28 Justering

Jämte mötesordföranden kommer Renée Sporre-Willes att justera dagens protokoll.

§ 29 Dagordning

Beslöt StandK fastställa föreslagen dagordning.

§ 30 Föregående StandK-protokoll 1/2010

Förelåg justerat protokoll från StandKs sammanträden 23/3 2010 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 31 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom CS protokoll 2/2010 och 3/2010, AK-protokoll 2/2010 och 3/2010 samt DK-protokoll 2/2010 och 3/2010 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna.

§ 32 FCI-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från FCI Standards Commission 29/5 2010 inklusive tre bilagor angående rasbildning, vilka genomgicks

Noterade StandK att

- Flera nya standarder för ryska raser och många standarder för brittiska raser kommer att behandlas av FCI General Committee 12-13 oktober.
- The Kennel Club har medgivit att texter angående bakgrund/ändamål som inte ingår i standarden kan användas i FCIs standarder. Beslut om detta fattas av FCI General Committee.
- Det långa hårlaget (Langstockhaar) hos schäfer har godkänts av tyska schäferhundklubben (VDS).

Därefter lades protokollet med bilagor till handlingarna.

§ 33 Redovisning av arbetsmöten

Arbetsmöte 17/5 2010

Närvarande: Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes och Håkan Ericson

Standarder fastställda för publicering: prazský krysarík, american foxhound, chihuahua

Standarder fastställda för remittering: schipperke, whippet

Arbetsmöte 14/7 2010

Närvarande: Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes och Håkan Ericson

Standarder fastställda för publicering: bearded collie, collie korthårig, flatcoated retriever, curly coated retriever, golden retriever, cocker spaniel.

Standarder fastställda för remittering: shar pei, braque du bourbonnais, österreichischer pinscher, cimarrón uruguayo

Arbetsmöte 14/9 2010

Närvarande: Sonja Hagelberg, Renée Sporre-Willes och Håkan Ericson

Standarder fastställda för publicering: welsh corgi cardigan, gordon setter, engelsk setter, pointer

Standarder fastställda för remittering: hollandse herdershond

Beslöt StandK fastställa samtliga vid dessa arbetsmöten fattade beslut med undantag av standarden för welsh corgi cardigan som bordlades för ytterligare redaktionell bearbetning vid nästa arbetsmöte.

§ 34 Information och rapporter

Förelåg protokollsutdrag från SKK/CS (2/2010 § 57) i vilket meddelas att Renée Sporre-Willes efter sin pensionsavgång som SKK-anställd utsetts till ordinarie ledamot i standardkommittén.

Noterade StandK informationen och konstaterade med glädje att kommittén även i fortsättningen kan nyttja Renée Sporre-Willes kunskaper.

§ 35 Information från tävlings- och utbildningschefen Kjell Svensson

Kjell Svensson, chef för SKKs tävlings- och utbildningsavdelning, informerade om att

Standardkommittén och dess sekreterare sorterar under tävlings- och utbildningsavdelningen

Chefen för tävlings- och utbildningsavdelningen är sambandsansvarig för kommunikationen mellan kansliet och avdelningens kommittéer (DK, PTK, UtstK, JhK, DopK).

§ 36 Delegeringsordning

Förelåg fastställd delegeringsordning för standardkommittén.

Konstaterade StandK att delegeringsordningen är fastställd att gälla 2010-2011

Noterade StandK att formuleringen ”Rätt att besluta om förändringar i grupplacering av ras” måste avse icke FCI-erkända raser då SKK följer FCI:s nomenklatur och gruppindelning.

Göran Bodegård initierade därefter en diskussion om standardkommitténs arbetsuppgifter och arbetssätt som bland annat berörde möjligheter att använda sig av översättningsbyråer, behovet av fler kommittéledamöter, möjligheter till ökad dialog med klubbar samt information på specialklubbskonferenser. **Uppdrogs** åt Göran Bodegård att återkomma med mer konkreta förslag.

§ 37 Samarbete med SKKs domarkommitté

StandK har tidigare föreslagit DK ett samarbete kring granskning av domarkompender för SRD-

raserna. **Uppdrogs** åt Kjell Svensson att kontakta DK angående möjligheten att StandK närvarar vid DKs möte 3/11 för att diskutera denna och andra gemensamma frågor.

§ 38 Ny standardmall/FCI Model Standard

Renée Sporre-Willes har i samarbete med Håkan Ericson från 2009 utarbetat en översättning av den reviderade FCI Model Standard från 2009 inklusive arbetsmallar att användas i översättningsarbetet.

Beslöt StandK anta föreslagen översättning av FCI Model Standard

Illustrationer

Konstaterade StandK att

- Samtliga illustrationer som finns i FCIs standarder har tagits fram av hemlandet, men många FCI-standarder saknar illustration.
- Enligt FCIs reviderade Model Standard (antagen juli 2009, publicerad december 2009) ska hemlandet tillhandahålla en illustration för standarden vilken sedan, till skillnad mot tidigare, ska granskas och godkännas av FCI General Committee före publicering. Då granskning av illustrationer inte kommer att ske retroaktivt gäller detta förfarande nya eller reviderade standarder som publiceras av FCI.
- SKK använder idag ett stort antal originalteckningar av systrarna Davidson från Australien, inköpta i ett gemensamt NKU-projekt där en teckning för varje ras har en valts ut för att illustrera standarden. Dessa teckningar är av mycket god teknisk och konstnärlig kvalitet.
- För raser som är nya i Sverige under senare år saknas Davidson-teckningar.

Beslöt StandK efter diskussion att

- i enlighet med FCI Model Standard 2009 använda FCIs illustration i översättningar av nya eller reviderade FCI-standarder som innehåller illustration
- använda NKUs Davidson-teckningar i översättningar av nya eller reviderade FCI-standarder som saknar illustration

Bakgrund/ändamål

Konstaterade StandK att

- Då text under rubriken Bakgrund/ändamål saknas i FCIs standard har SKK sedan lång tid tillbaka tagit fram en egen text. Detta gäller framförallt brittiska standarder där the Kennel Club inte använder den rubriken i sina standarder varför den även saknas i FCIs standard.
- The Kennel Club texter angående bakgrund/ändamål som publiceras utanför standarden kommer eventuellt att användas i FCIs standarder i framtiden (se § 32 ovan).
- svenskproducerad text under rubriker där text saknas i FCIs standard strider mot FCI Model Standard och principen inom FCI att hemlandet äger standarden.

Beslöt StandK efter diskussion att egenproducerad text inte längre ska användas under rubriken Bakgrund/ändamål vid översättning av FCIs standarder. I dessa fall utgår även rubriken.

§ 39 Inte önskvärda trender inom utställningsverksamheten, uppdrag från CS

Förelåg brev från StandK till rasansvariga klubbar för svenska raser, inklusive dansk-svensk gårdshund, angående eventuella trender inom respektive ras som motiverar ändringar i rasstandarderna. Brevet är utskickat på uppdrag av SKKs centralstyrelse (CS 2/2010, § 31).

Beslöt StandK bordlägga frågan då svar från klubbarna ännu inte föreligger.

§ 40 Skrivelse från SLK angående ändringar i standarden för svensk lapphund

Förelåg skrivelse från Svenska Lapphundklubben i vilket klubben begär ett antal ändringar i standarden för svensk lapphund vilka genomgicks av StandK. Svenska Lapphundklubben föreslår även att standardens illustration byts ut och bifogar ett för ändamålet lämpligt foto. **Uppdrogs** åt Renée Sporre-Willes att kontakta klubben bland annat angående föreslagna ändringar beträffande färg.

§ 41 Épagneul francais, remissyttrande från SKF

Förelåg yttrande från Specialklubb för Kontinentala Fågelhundar över förslag till översättning av reviderad standard för épagneul francais.

Beslöt StandK bifalla vissa av klubbens synpunkter samt efter vissa redaktionella ändringar fastställa standarden för publicering.

§ 42 Podengo portugues, remissyttrande från SvVK

Förelåg yttrande från Svenska Vinthundklubben i vilket klubben tillstyrker förslag till översättning av reviderad standard för podengo portugues.

Beslöt StandK fastställa standarden för publicering.

§ 43 Cão da serra de estrela, remissyttrande från SBHK

Förelåg yttrande från Svenska Bergs- och Herdehundsklubben i vilket klubben tillstyrker förslag till översättning av reviderad standard för podengo portugues.

Beslöt StandK att bordlägga standarden för ytterligare redaktionell bearbetning vid nästa arbetsmöte.

§ 44 Aktuella standarder

Listan över aktuella standarder genomgicks och ett antal nya översättningsuppdrag fördelades:

Har publicerats

boxer, chihuahua, dansk-svensk gårdshund, norrbottenspets, prazský krysarik

Ska publiceras

aïdi, american foxhound, australian shepherd, bearded collie, berger des pyrénées à poil long, berger picard, bichon havanais, black and tan coonhound, braque du bourbonnais, braque francais, type pyrenées, briard, cão da serra de aires, cavalier king charles spaniel, ceskoslovenský vlcak, cimarrón uruguayo, cocker spaniel, collie, korthårig, curly coated retriever, dogue de bordeaux, dreutsche patrijshond, engelsk setter, flatcoated retriever, galgo español, golden retriever, gonzcy polski, gordon setter, gotlandsstövare, kai, king charles spaniel, lakelandterrier, pekingese, podenco canario, pointer, portugisisk vattenhund, posavski gonik, sealyhamterrier, shetland sheepdog, strävårig foxterrier, terrier brasileiro, tornjak, österreichischer pinscher

Ute på remiss

cão da serra de estrela (svaret behandlades vid dagens möte), épagneul francais (svaret behandlades vid dagens möte), podengo portugues (svaret behandlades vid dagens möte), schipperke, whippet

Ska ut på remiss

hollandse herdershond

Översättningsförslag klart

grand griffon vendéen

Nya raser i Sverige

slovenský hrubosrsty stavac (översättningsuppdrag Håkan Ericson), perdiguero portugues (översättningsuppdrag Håkan Ericson), hokkaido (översättningsuppdrag Göran Bodegård), bluetick coonhound (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg), petit bleu de gascogne (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg), chodský pes (översättningsuppdrag Göran Bodegård), épagneul bleu de Picardie (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg)

Bordlagda

airedaleterrier (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes), clumber spaniel (översättningsuppdrag Håkan Ericson), english toy terrier (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes), foxhound (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes), mastiff (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg), parson russell terrier (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes), plott (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg), släthårig foxterrier (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes), sredneasiatskaja ovtjarka (översättningsuppdrag Håkan Ericson), sussex spaniel (översättningsuppdrag Håkan Ericson), welshterrier (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes), yorkshireterrier (översättningsuppdrag Renée Sporre-Willes, behandlas av FCI GC februari 2011)

Nya från FCI

border collie (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg), engelsk setter (översättningsuppdrag Håkan Ericson, fastställd för publicering), engelsk springer spaniel (översättningsuppdrag Håkan Ericson), field spaniel (översättningsuppdrag Håkan Ericson), gordonsetter (översättningsuppdrag Håkan Ericson, fastställd för publicering), hollandse herdershund (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg, fastställd för remittering), pointer (översättningsuppdrag Håkan Ericson, fastställd för publicering), welsh springer spaniel (översättningsuppdrag Håkan Ericson), welsh corgi cardigan (översättningsuppdrag Sonja Hagelberg)

§ 45 Nästa möte

Beslöt StandK att datum för nästa arbetsmöte respektive ordinarie möte bestäms per e-post.

§ 46 Mötet avslutas

Ordföranden tackade de närvarande och förklarade mötet avslutat.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Göran Bodegård

Renée Sporre-Willes

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.